

Attention! Attention!
Nouveau au bar le Paradox
Concours de karaoké
 du 26 septembre 2002 au 14 novembre 2002
 à compter de 21 h 30 tous les jeudis soir
 Les inscriptions se font au bar le Paradox le soir même du concours
 À compter de minuit, il y aura karaoké libre

Les trois finalistes du concours se mériteront:
 1^{er} prix: 200 \$
 2^e prix: 100 \$
 3^e prix: 50 \$ (en consommation)

1042, avenue du Port, Ville de La Baie
544-0810

00528043

5 à 7
 Le vendredi
BUFFET

Le Citadin

20 PAGES/68 000 EXEMPLAIRES

LE JEUDI 24 Octobre 2002

1^{re} ANNÉE N° 36

**DE LECTURE
 ET D'ÉCRITURE**
 (418) 548-4039

PARTENAIRE DES MILIEUX SCOLAIRES

Lecteurs dyslexiques?
 - confondent certains sons et lettres
 - intervertissent la position des lettres dans un mot
 - font des arrêts inopportuns
 - détachent des mots, en supprimant, en ajoutent et en changent

La clé peut vous aider!

282, Sainte-Anne, Chicoutimi

00531596

Abitibi-Consolidated racheterait CFL Structure



Voyages Paradis Saguenay
 vous présentent ses départs

AUTOMNE
HIVER 2003

Carlson Wagonlit Travel

PUERTO PLATA
 Interclub Fun Tropical

2 semaines
 14 février
 Autocar de la région inclus. **1799\$**

CROISIÈRE MISTRAL

24 février **1529\$**
 Cabine intérieure, taxes incluses

PUNTA CANA
 Barcelo Villas
 Bavaro Resort

2 semaines
 28 février **1929\$**
 Autocar région en sus, départ avion de Québec

PUERTO VALLARTA
 Plaza Pelicanos Grand
 Beach Resort

2 semaines
 Départ le 13 mars 2003
 Acc.: Marthe Coulombe Autocar de la région inclus. **2099\$**

Voyages Paradis Saguenay
 Jonquières: 547-6645 / 542-3595
 Chicoutimi: 696-3121 / 1-800-475-6645
 www.voyagesparadisaguenay.com

00529083

(DV) - À moins d'une surprise de taille, il est fort probable que ce soit la papetière Abitibi-Consolidated qui se porte acquéreur de l'usine CFL Structure, mise en vente le 12 octobre dernier par le syndic Ernst & Young.

C'est du moins ce que croit le maire de Larouche, M. Réjean Lévesque, qui possède des informations à l'effet qu'Abitibi-Consolidated aurait déposé ou s'apprêterait à déposer une offre d'achat de l'usine. Rappelons qu'avant la mise en faillite, l'entreprise possédait en partenariat avec la Coopérative Latérière des parts dans CFL Structure jusqu'à hauteur de 20%. «Selon les informations que

j'ai, ils veulent agrandir l'usine et améliorer la production pour faire de la poutrelle finie afin de se soustraire de la taxe de 27% imposée par les américains» a-t-il commenté.

Interrogé à son tour, le porte-parole d'Abitibi-Consolidated, M. Denis Leclerc, a refusé de commenter le dossier ou de confirmer qu'il y a eu dépôt d'une offre. «Notre politique est de ne pas commenter toute situation spéculative» a mentionné M. Leclerc.

Au bureau de Ernst & Young, une porte-parole, a indiqué mardi qu'elle n'avait pas d'information à l'effet qu'il y a eu dépôt d'une offre.

Les éventuels acquéreurs ont jusqu'à 11 h ce matin pour déposer une offre d'achat. La pratique veut que de telles offres soient déposées juste avant la limite imposée. Dès demain, 25 octobre, aura lieu la première assemblée des créanciers au Palais de justice de Chicoutimi.

Soulignons que le bilan de la faillite indique un passif de 18 M\$ dont 5,902 000 \$ en créances non garanties. Les actifs sont de 16,4 M\$ comprenant le bâtiment principal, les machines et outils, le tout d'une valeur de 12,9 M\$.

L'usine de production de bois abouté a une capacité de production de 40 millions de pieds mesure de planche.

36 mois
 sans frais, sans intérêt*

TANGUAY
 ÉLECTRONIQUE

SHARP Chaîne compacte de 200 watts (258374)

- * Lecteur de 6 disques CD
- * Magnétocassette à logique intégrale
- * Égalisateur numérique à 4 modes
- * Panneau avant motorisé
- * Système X-Bass
- * Haut-parleurs à 3 voies
- * Télécommande

299⁹⁵ par mois

8³³

1990, boul. Talbot SAGUENAY
 (418) 698-4411 • www.tanguay.ca

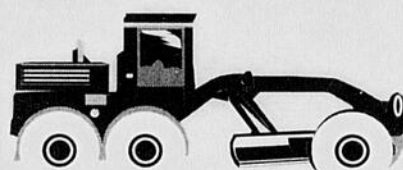
00529501

chronique municipale

Ville de

SAGUENAY

Publiée par le Service des communications.



La saison de déneigement est de retour

La Ville de Saguenay vous informe que la saison de déneigement 2002-2003 aura lieu entre le **1er novembre 2002** et le **30 avril 2003**. Nous vous demandons de vous aider à garder vos aménagements paysagers intacts en délimitant le gazon de votre terrain par rapport au pavage ou la bordure de béton avec des tiges réfléchissantes et en protégeant vos arbres et arbustes avec des abris en bois recouverts de toile de jute.

Autre point très important : ne plantez pas vos bornes de déneigement à plus de 30 centimètres (12 pouces) de profondeur dans le sol, car vous pourriez endommager les lignes électriques souterraines. Le cas échéant, vous vous exposez à des poursuites.

« Fonds des sports » de la Fondation Timi : dernier rappel

Les athlètes, entraîneurs, officiels sportifs, organismes sportifs, clubs ou équipes sportives de l'arrondissement de Chicoutimi peuvent appliquer à la deuxième remise de bourses TIMI 2002. Les candidats doivent déposer leur demande au plus tard le **jeudi 31 octobre à 16 h 30**.

Les formulaires de demande de bourses à la Fondation TIMI « volet sportif » sont disponibles aux bureaux du Service des loisirs, de la culture et des parcs (arrondissement de Chicoutimi) situés au 150, boulevard Saguenay Est, soit le même édifice que la bibliothèque. Pour information supplémentaire, communiquer avec Mme **Caroline Dunn**, au **698-3207**.

Conférence sur l'auto-massage et le shiatsu

Une conférence intitulée « Auto-massage et Shiatsu » se tiendra à la **Bibliothèque publique de Jonquière**, succursale **Arvida**, 2850, Place Davis, le **mercredi 13 novembre** à 19 h. Monsieur Martin Lebeuf animera l'activité qui, en plus de l'allocution portant sur la santé par l'auto-massage et le shiatsu, sera suivie d'une démonstration de différentes techniques d'auto-massages.

Le coût d'entrée est de 3 \$ pour les membres et de 6 \$ pour les non-membres. L'inscription et le paiement doivent être faits à l'avance. Pour information, contacter Mme **Monique Laprise**, animatrice, au **699-6068**.

Atelier sur la sculpture de papier

Un atelier intitulé « Sculpter le papier fait main » se tiendra à la **Bibliothèque publique de Jonquière**, succursale **Saint-Michel**, située au 3885, boul. Harvey, le **samedi 26 octobre 2002** à 13 h 30. L'animateur, monsieur Yvon Lavoie fabrique de magnifiques oiseaux et apportera quelques spécimens pour le plaisir des yeux.

Lors de cet atelier, les participants assisteront et collaboreront à une démonstration de fabrication de papier jusqu'à la création d'œuvres. Ils pourront manipuler, découper, plier, ce matériel en fabriquant eux-mêmes un objet. Pour information, rejoindre madame Monique Laprise au 699-6068. Admission : 3 \$ pour les membres et 6 \$ pour les non membres. Inscription et paiement à l'avance.

Prochain conseil de ville :

Lundi 4 novembre, à 19 h
Ancien hôtel de ville La Baie

Prochain conseil d'arrondissement :

Jonquière
Mardi 12 novembre, à 19 h
Ancien hôtel de ville de Jonquière

Plein air : rendez-vous au Club Bec-Scie

Le Centre plein air Bec-Scie, situé dans l'arrondissement de La Baie au 7400, chemin des Chutes, vous invite à découvrir un site naturel remarquable. Profitez des couleurs automnales pour découvrir le Canyon de la Rivière à Mars et pour vous adonner à la randonnée pédestre ou au vélo de montagne.

Les tarifs d'admission à l'unité sont de 5 \$ pour les adultes, 3 \$ pour les étudiants et personnes de l'âge d'or et 8 \$ pour les familles. Il est aussi possible de se procurer des forfaits donnant droit à un accès illimité. Le coût s'élève à 8 \$ pour les adultes et 16 \$ pour les familles.

N'oubliez pas le Bal de l'Halloween, ce samedi 26 octobre, à 20 h 30, dans le Grand Hall de la Pulperie. Tous les adultes sont invités !

Vous souhaitez nous parler? Faire part de suggestions ou commentaires à M. le maire ou à un conseiller? N'hésitez pas à nous contacter :

Ville de Saguenay
a/s : Service des communications,
201, Racine Est, C.P. 129, Chicoutimi G7H 5B8
Téléphone : 541-4540 Télécopieur : 541-4545

L'expulsion guette le Comptoir vestimentaire

(DV) - Depuis vendredi dernier, une partie de bras de fer se joue entre la direction du Comptoir vestimentaire La Fabrique, de la rue Bagot à la Baie et la Banque de Montréal qui gère les actifs des Immeubles J.H. Duchesne.

C'est que depuis un mois, la Banque, via l'agent immobilier Léo Waltzing, a entre les mains une offre d'achat de l'édifice signée de la main de M. Stéphane Goulet, de la firme Aventure Nord-Zone, qui désire y aménager une manufacture de vêtements (voir article page 4).

Selon M. Waltzing, au cours de la dernière année, le Comptoir vestimentaire La Fabrique a fait l'objet d'un avis d'expulsion à la suite du non-paiement de loyer. Vendredi dernier, les deux parties se sont présentées en Cour supérieure devant le juge Roger Banford à la suite du dépôt d'une demande d'exécution des avis d'expulsion faisant suite à l'offre d'achat.

Devant la tournure des évé-

ments, les avocats des deux parties ont convenu d'une entente en fin de journée vendredi établissant que le Comptoir vestimentaire avait jusqu'à mardi 16 h pour libérer les lieux. Or, à l'expiration du délai, aucune marchandise n'a été sortie, de sorte que les représentants de M. Goulet pourraient faire appel aux huissiers. «C'est moi qui ai fait la meilleure offre pour acheter la bâtisse. Je suis rendu à l'étape de finaliser l'achat devant le notaire. J'ouvre ma manufacture coûte que coûte à la fin du mois. Ils attendent que je les expulse» a mentionné M. Goulet. M. Goulet assure ne pas vouloir entretenir une guerre avec la direction du Comptoir, mais simplement aller de l'avant avec son projet.

Selon ce qu'il a été possible d'apprendre, le refus du Comptoir de quitter les lieux est lié au fait qu'une promesse de subvention de 300 000 \$ a été faite par Québec lié à l'acquisition de l'édifice par le Comptoir.

Le Citadin 1051, boul. Talbot, Chicoutimi (Québec)
G7H 5C1 - Tél.: (418) 545-4474
Édité par LE PROGRÈS DU SAGUENAY
Imprimé par IMPRIMERIE LE PROGRÈS DU SAGUENAY

LA RÉDACTION: SAGUENAY: 690-8811, ext. 297 - TÉLÉC.: 690-8805
PUBLICITÉ: 545-4474 - TÉLÉC.: 690-8824



VENTE ET INSTALLATION DE SYSTÈME DE CHAUFFAGE



Les Entreprises
Marcel Bouchard inc.

ENTREPRENEUR électricien et chauffage

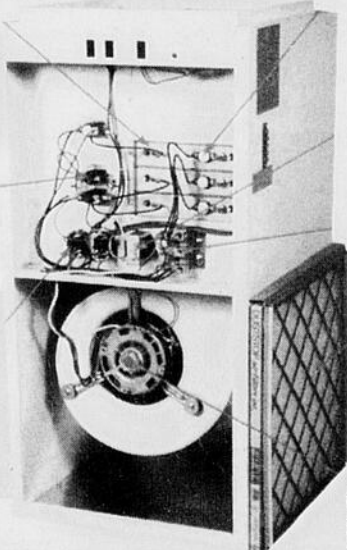
332, Chemin de la Réserve, Chicoutimi

Tél.: (418) 549-3081 • Fax: (418) 549-3087

SYSTÈMES DE CHAUFFAGE:

- à l'huile
- eau chaude
- à air
- électrique
- bois à l'huile
- bois électrique
- à air pulsé
- eau chaude

- Bi-énergie
- Air climatisé
- Thermopompe
- Vente de pièces à l'huile



LIC-RECQ-1861-2499-61

00530178



Pour ceux qui
recherchent
contrôle et
adhérence...



Quand
la sécurité est
essentielle...



Pour ceux
qui préfèrent
le confort...



Ou pour
les amateurs de
performance...

Nous avons
le pneu qui
vous convient...

Quand on est
passionné
de la **ROUTE**
c'est pour
la vie!

Votre
MARCHAND-CONSEIL
UNIPNEU
www.unipneu.com

LES PNEUS
R. GUAY LTÉE

2560, rue Dubose
Jonquière
(418) 548-8253

Bouchard et Goulet relancent la marque Ozone

(DV) - Bien connue dans les principales régions périphériques du Québec et dans le nord de l'Ontario, la ligne de vêtements Ozone continuera de se développer.

Depuis juin dernier, la marque de commerce développée, à l'origine par la famille Croft, est passée des mains de la compagnie Conifère à celles de l'entreprise Aventure Nord-Zone, propriété de la designer Dominique Bouchard, originaire de La Baie et son conjoint Stéphane Goulet, un homme d'affaires de la région montréalaise. L'entreprise vient de se porter acquéreur de l'édifice J.H. Duchesne, sur la rue Bagot afin d'y aménager une manufacture de vêtements.

Ayant oeuvré dans le redressement financier d'entreprises, M. Goulet procède présentement au repositionnement de Ozone afin de se diversifier dans la production de vêtements plein-air pour enfants de deux à 12 ans ainsi que des produits destinés aux adultes. «Nous allons diriger notre production vers le moyen et haut de gamme avec un produit qui sera excellent et à bon prix» a-t-il indiqué. M. Goulet précise que la production de vêtements de la collection hiver 2003 est déjà débutée avec l'embauche de quelques couturières oeuvrant autrefois chez Croft en plus de représentants commerciaux.

Ces couturières sont présentement disséminées dans trois ateliers à La Baie, dont la résidence du couple. «Nous avons réalisé une petite collection pour enfants pour l'été 2002 qui a été distribuée dans 20 boutiques. Ça a bien marché». Selon lui, le fait que la mar-



RELANCE - M. Stéphane Goulet, relancera la production de vêtements Ozone dans les prochains jours.

photo Roger Gagnon

que Ozone soit déjà connue dans le milieu aide à la remise en production. «Avant la faillite de Croft, il y avait 250 boutiques qui distribuaient Ozone. Ça a marché gros dans le nord québécois, à Sept-Îles, au Saguenay et en Abitibi.»

À la suite de quelques démêlés liés à l'achat de l'édifice J.H. Duchesne, (voir autre article), M. Goulet mentionne que l'entreprise est à faire des choix déterminants. À la suite de quelques rénovations effectuées à l'extérieur, l'édifice J.H. Duchesne devrait renfermer une boutique donnant pignon sur la rue Bagot.

À l'arrière, on y trouvera la manufacture. Lorsque tout sera en place, M. Goulet prévoit l'embauche d'une quinzaine de personnes pour le début de la production en décembre ou janvier, un chiffre qui devrait grimper à 25 d'ici un an, selon lui.

Parmi les facteurs qui l'incitent à s'installer à La Baie, M. Goulet mentionne que les origines de sa conjointe y sont pour quelque chose ainsi que la disponibilité de la main-d'oeuvre.

«Je tenais également à ce que l'on soit situé sur le bord de l'eau étant donné que nous serons éga-

lement un manufacturier de vêtements de plein-air».

Parce que la route... peut changer!



SERVICE DE PNEUS POTVIN PLUS QUE DES PNEUS



Nous offrons l'entretien complet de toutes les marques d'automobiles

CERTIFIÉ PAR LE CAA QUÉBEC
Le plus haut taux de satisfaction dans notre catégorie au Québec



97%*

- Compétence
- Service
- Qualité

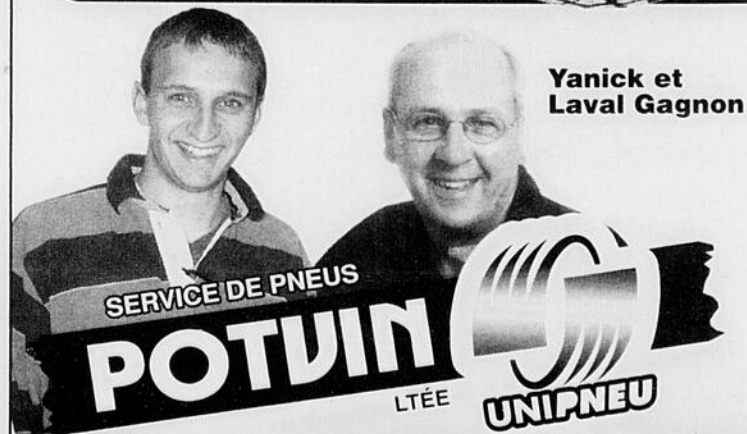
* Sondage de satisfaction auprès de la clientèle de Service de Pneus Potvin Ltée réalisé pour CAA Québec par Unimarketing en août 2002

Pneus Kelly

Safari MSR (camionnette)

40% de rabais

Jusqu'à épuisement des stocks
Mises de côté possibles



SERVICE DE PNEUS

POTVIN

LTÉE

UNIPNEU

255 SAINTE-ANNE,
CHICOUTIMI
549-1210

00530915

Sur présentation de ce coupon
Venez vous régaler avec notre
NOUVEAU BRUNCH du DIMANCHE
SPÉCIAL LÈVE-TÔT (avant 10h30)
PIZZA ROYALE 2 pour 14⁹⁹\$
(Prix régulier: 7,99\$/personne)

981, boul. Talbot Chicoutimi/ 543-1172
(à côté du Restaurant-bar Le stade)

Sur présentation de ce coupon
SPÉCIAL
Lundi, mardi et mercredi en soirée, buffet à 9⁹⁹\$
ET du jeudi au dimanche en soirée, buffet à 10⁹⁹\$
PIZZA ROYALE Bienvenue à tous!

981, boul. Talbot Chicoutimi/ 543-1172
(à côté du Restaurant-bar Le stade)

Citadin MOT DE PASSE

DENIS ESSO SERVICE

ESSO

LES ENTREPRISES DENIS LAROUCHE INC.

1421, boul. Saguenay Est
Chicoutimi, Rivière-du-Moulin
549-2433

NOUVEAU

Lave-auto sous pression 2 aires de service

POSE ET BALANCEMENT DE PNEUS

2 nouvelles machines Nouvelle technologie

À votre service depuis 20 ans chez Denis Esso Service
Compétence et savoir faire
JEAN-LOUIS FORTIN

00530008

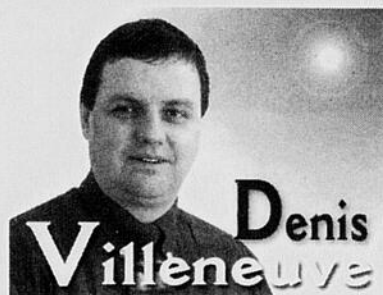
Promotion Saguenay a enregistré deux démissions

(DV) - Le maintien de gens d'affaires au sein d'un organisme de développement économique comme Promotion Saguenay nécessite du temps, ce dont ne

faute de temps, n'avait pu participer à aucune réunion de l'organisme. «Avec le feu survenu au garage de Laterrière et l'achat des autobus scolaires, je n'ai pas pu participer à aucune réunion» a-t-il commenté.

Cette démission faisant suite à celle de M. Claude Hubert, de Transcol, survenue en avril. M. Hubert a expliqué que l'ouverture d'un nouveau bureau à Baie-Comeau a fait en sorte qu'il manquait de temps pour s'impliquer adéquatement.

Ces postes laissés vacants ont été comblés depuis par M. Richard Legendre, de la Charpenterie et M. Jocelyn Simard, de Métal Fergus.



Denis Villeneuve

semblent pas disposer certaines personnes.

Au cours du mois de septembre, le comité de gestion de Promotion Saguenay a dû enregistrer la démission de l'homme d'affaires Jasmin Gilbert, d'Intercar, qui,



CHARCUTERIE • METS CUISINÉS • POISSONNERIE • FRUITS & LÉGUMES

SPÉCIAL MYSTÈRE DE LA SEMAINE

NOUVEAU Comptoir chinois. Riz, nouilles, egg rolls, spare ribs, poulet à l'ananas, cuisses de grenouille, etc.

Chez Viande-O-Max, tout est au MAXIMUM, sauf les prix!

| | | | |
|--|------------------------|---|------------------------|
| Rosbif nature ou mariné | 299\$ /lb | Côtelette de porc (avec os frais) | 229\$ /lb |
| Poulet BBQ chaud (midi - soir) | 599\$ chaque | Saucisses fraîches au porc | 299\$ /lb |
| Steak attendri Intérieur de ronde | 399\$ /lb | Assiette de rosbif Patate, légumes | 379\$ chaque |
| Pommes de terre Sac de 20 lb | 299\$ | Assiette de brochette Riz et légumes | 489\$ |

Réservez tôt pour les Fêtes!

Pâtés à la viande, pain sandwich, mets chinois, baluchon de saumon, tourtière, assiette de crudités

HEURES D'OUVERTURE:
Samedi, dimanche, lundi, mardi et mercredi:
de 7 h 30 à 18 h
Jeudi, vendredi: de 7 h 30 à 21 h

Tirage de 50\$

de bons d'achat le 15 et le 30 de chaque mois

MANON DAKIN
Cuisinière, propriétaire

GINA GAUTHIER
Cuisinière, propriétaire

2600, rue Saint-Hubert, Jonquière
Tél.: 542-7878 / Télécopieur: 542-4390

LES POUpons du mois de septembre

Lilliane Mae Sherrington, 7 lb 4 oz, fille de Hélène Lemieux et Frederick Sherrington de Chicoutimi.

Jolène Bergeron, 6 lb 8 oz, fille de Johanne Cyr (employée du Progrès du Saguenay) et Pierre Bergeron de Chicoutimi.

Béatrice Langevin, 5 lb 10 oz, fille de Diana Gagnon et Jean-Louis Langevin de Chicoutimi.

Gabriel Hébert, 8 lb 3 oz, fils de Nadia Gagnon et Guy Hébert de Chicoutimi

Renaud Lapointe, 7 lb 13 oz, fils de Anne-Marie Bilodeau et Raymond Lapointe de Chicoutimi.

Justin Robert Chalifoux, 8 lb 1 oz, fils de Ann Marie Scott et Alain Chalifoux de Chicoutimi.

Alec Simard, 11 lb 5 oz, fils de Caroline Bouchard et Martin Simard de Jonquière.

Mégan Bouchard, 6 lb 15 oz, fille de Lise Tremblay et Bruno Bouchard de Canton Tremblay.

Thomas Martin, 5 lb 14 oz, fils de Josée Perron et Éric Martin de Chicoutimi.

Anthony Cyr-Émond, 8 lb 9 oz, fils de Claudie Émond et Yves Cyr de Saguenay.

Charles Paquet, 7 lb 2 oz, fils de Stéphanie Morissette et Michel Paquet de Jonquière.

Léna Morin, 7 lb 7 oz, fille de Annie Gagnon et Stéphane Morin de La Baie.

Jacky St-Jean, 8 lb 5 oz, fils de Mélanie Gosselin et Luc St-Jean de Chicoutimi.

Britany Senneville, fille de Stéphanie Côté et Yohann Senneville de Chicoutimi.

Érika Pelletier, 7 lb 14 oz, fille de Guylaine Pedneault et Carol Pelletier de La Baie.

Dylan Beaulieu, 6 lb 13 oz, fils de Cynthia Tremblay-Perron et Simon Lajoie-Beaulieu de Chicoutimi.

Loïc Godin, 5 lb, fils de Sonya Privé et Maxime Godin de Chicoutimi.

Lorie Gagnon, 7 lb 14 oz, fille de Linda Tremblay et Robin Gagnon de Chicoutimi.

Sara Neveu, 6 lb 8 oz, fille de Nathalie Boudreault et David Neveu de Chicoutimi.

Les gagnants d'un bon d'achats de 50 \$ à la boutique Lydie pour le mois de septembre.

PARENTS

ALEC SIMARD
fils de Caroline Bouchard et Martin Simard de Jonquière

LECTEUR

ANTHONY MERCIER
2139, boul. St-Paul
Chicoutimi

50\$ de jeux ou jouets éducatifs
chaque mois

BOUTIQUE Lydie

À LA BOUTIQUE **Lydie 2000 inc.**

(Fournisseur pour garderies et écoles. Mises de côté acceptées)

52, RUE DU PONT, CHICOUTIMI-NORD • Tél.: 696-4622

POUR PARTICIPER:

- Remplir le coupon ci-joint.
- Le nom du gagnant sera publié chaque mois dans cette page.
- Seul le coupon imprimé du journal sera accepté.

Faire parvenir votre coupon à: **LES POUpons DU MOIS A/S LE CITADIN**
1051, boul. Talbot, Chicoutimi G7H 5C1

NOM: _____

ADRESSE: _____

VILLE: _____

TÉL.: _____



00531790

D'un citadin à l'autre ...

Journée en blanc

Demain le 25 octobre, le public est invité à souligner la Journée pour la paix en portant un vêtement blanc en signe de paix. Une trentaine d'écoles de niveau primaire, secondaire et collégial de la région ont répondu à l'appel.

La Cité

Au cours des derniers jours, les salles de rédaction des médias de Saguenay ont reçu un exemplaire du périodique «La Cité» qui se définit comme un périodique de Chicoutimi. Le seul problème avec ce périodique qui traite de sujets municipaux, de développement régional etc. est qu'on ne sait pas qui dit quoi puisqu'aucun texte ne porte de signature pas plus qu'on ne sait qui est l'éditeur.

Prix d'excellence

Lors de son dernier congrès annuel, la Fédération des cégeps a remis le prix d'excellence «Développement de liens avec des entreprises» à Éric Potvin, enseignant en techniques de génie mécanique et à André Juneau, chargé de projet au Centre de transfert technologique en production du Cégep de Jonquière. M. Potvin et Juneau ont reçu ce prix grâce à l'événement «Innovation en design manufacturier» tenu en mars 2001.

Croissant fertile

Les représentants du comptoir alimentaire «Le croissant fertile» et l'Église franco-protestante «La bible Parle Saguenay» remercient la population de La Baie pour l'encouragement manifesté lors de la levée de fonds organisée pour le comptoir. La soirée-bénéfice du 5 octobre avec le groupe gospel Doga au Vieux-Théâtre et les dons ont permis d'amasser 2700\$.

SOS Jeunesse

Les jeunes mères sans abri et leurs bébés pourront recevoir de l'aide offerte par SOS Jeunesse. Le député André Harvey a annoncé l'octroi d'un montant de 125 780\$ pour ajouter un logement de transition comprenant deux lits et une pouponnière à la maison d'hébergement des adolescentes enceintes âgées de moins de 18 ans. La coordonnatrice Manon Tremblay est bien satisfaite de pouvoir élargir les services.

Festival 100 % Pub

Les gens qui aiment voir des publicités actuelles produites dans le monde entier pourront assister au Festival 100 % pub Pernod qui sera présenté samedi le 2 novem-

bre au Cégep de Jonquière. Ce festival, présenté à sa troisième édition remplace les «Nuits de la pub». On y diffuse 600 films sélectionnés de 42 pays pour cinq heures de rires et d'émotions.

Club Sirius

Les membres du Club d'astronomie Sirius sont invités à participer à leur réunion mensuelle qui aura lieu demain le 25 octobre à 19 h 30 à la salle Marguerite-Tellier du centre des arts et de la culture de Saguenay, 200, rue Hôtel de ville. Alors si un ciel étoilé ne vous laisse pas indifférent, c'est un rendez-vous.



GAFFE - «L'un des avantages à travailler dans le bois avec une pelle mécanique est qu'on n'a pas besoin de prendre garde aux fils aériens» disait la veille l'ex-travailleur de Chicoutimi Excavation, Rodrigue Bouchard, avant que malheur ne lui arrive. Malgré l'expérience, la pelle mécanique a heurté un fil de garde de la tour qui supporte son éolienne avec le résultat que voici.



PARC - Depuis la semaine dernière, les jeunes de l'arrondissement Chicoutimi peuvent profiter de l'aménagement d'un nouveau parc pour planches à roulettes dans le secteur du bassin aménagé au coût de 250 000\$. Selon le président du comité de citoyen du secteur, M. Claude Maltais, il s'agit de l'un des plus beaux parcs aménagés au Québec.

photo Roger Gagnon



Tél. rés.: (418) 544-6300
Télé.: (418) 549-3756

Le n° 1 du boulevard St-Paul

Achat ou location de voitures ou camions

1464, boul. St-Paul, Chicoutimi (Québec) G7J 3C5
Tél.: (418) 549-1701 - fax.: (418) 549-1640



Carol Desbiens

00528829

NOMINATION



Monsieur Michel Simard fait maintenant partie de l'équipe de GUS (GROUPE URGENGE SINISTRE) comme DIRECTEUR des opérations pour le département des sinistres.

Monsieur Simard possède déjà plusieurs années d'expérience dans le domaine de nettoyage après sinistre.

De plus, Nettoyeur Professionnel d'Alma vient de se porter acquéreur d'un nouveau véhicule d'urgence doté d'un équipement des plus perfectionné.

Monsieur Michel Simard et son équipe sont en mesure de répondre à tous vos besoins.

Quand nous intervenons, c'est là que commence la fin de vos soucis!



Le plus grand réseau de professionnels après sinistre

Tél.: 662-7644
SANS FRAIS:
1-800-361-1911

00531345



J.X. Tremblay et Fils

vous présente sa collection automne-hiver 2002.

Une vaste gamme de souliers et bottes mode, ainsi que des bottes chaudes et imperméables.

Pour de la qualité et des prix imbattables, venez faire une visite chez

J.X. Tremblay & Fils

*200, Bossé Ouest, Chicoutimi 543-5634
(près de la petite maison blanche)*

00528113



Fédération québécoise
DES MASSOTHÉRAPEUTES

Les bienfaits du massage

Le massage:

la santé à portée de mains!
Plus qu'un moment de détente, le massage contribue à réduire les maux physiques causés par le stress: maux de dos, manque d'énergie, insomnie, etc.

Le massage a de nombreux effets positifs:

Sur la structure et la posture du corps.

- Soulage le mal de dos.
- Rend vos muscles plus souples et plus élastiques.
- Aide au relâchement de vos tensions.
- Améliore votre mobilité articulaire.
- Favorise une plus grande amplitude à vos mouvements.

Sur le fonctionnement de tout votre organisme.

- Apaise et calme.
- Soulage la douleur.
- Améliore votre sommeil.
- Augmente votre capacité respiratoire.
- Améliore votre digestion et réduit la constipation.
- Améliore la circulation sanguine et lymphatique, ce qui entraîne une meilleure oxygénation et une meilleure élimination des toxines.
- Améliore la santé de votre peau.

Sur les plans sensoriel et psychomoteur.

- Augmente la conscience de votre corps.
- Éveille votre sens du toucher et aiguise vos perceptions.
- Favorise une plus grande circulation de l'énergie.



Sur les plans psychologique et émotionnel.

- Accroît la conscience de vos émotions.
- Augmente votre estime de soi et votre valorisation personnelle.
- Contribue à l'ouverture d'esprit et à la résistance au stress.

Dans le cas plus spécifique des approches énergétiques, il agit sur les zones de tension afin de favoriser un meilleur équilibre.

Il accroît par le fait même la résistance aux maladies.

* Source: Fédération québécoise des massothérapeutes

Votre magasin d'alimentation saine
Bizz, vous offre le massage sur chaise
dans sa boutique.



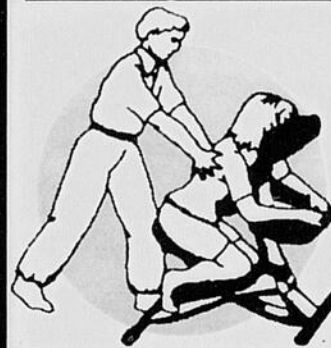
Bizz

Tous les vendredis à 17 h

AVEC OU SANS RENDEZ-VOUS 549-1112

274, Sainte-Famille
Chicoutimi (derrière la Cathédrale)

Une collaboration de:



MARTIN LEBEL
MASSAGE ÉNERGÉTIQUE

Membre de la F.Q.M.

Georges Tremblay

Massothérapeute

Suédois
Californien
Toucher Thérapeutique

reçu pour assurance
sur rendez-vous seulement

St-Honoré
673-7483

Le SHIATSU c'est une invitation à la découverte!



Une technique de massage japonais vieille de 2000 ans qui a fait ses preuves pour:

- LES TENSIONS DANS LE DOS, LE COU, etc.
- L'INSOMNIE
- LES MAUX DE TÊTE, MIGRAINES
- LES TROUBLES DIGESTIFS OU AUTRES

Louise Dion, thérapeute et réflexologue

4801, chemin Saint-Pierre, Laterrière
(Reçu pour assurance disponible)

545-9525



Fédération québécoise
DES MASSOTHÉRAPEUTES

Massage Californien

Isabelle Simard

Tél.: (418)820-8011

Accrédité par la F.Q.M.
reçu disponible

Penser à soi dans la détente

Valérie Guay

Praticienne en massage
californien
(homme et femme)

- Massage pour femme enceinte
- Massage pour bébé
- Maux de tête
- Sciatalgie
- Douleur musculaire
- Perfectionnement en californie équivaut massage sportif

- Reçu pour assurance
- Certificat-cadeau disponible

2 ENDROITS DE PRATIQUE
DESBIENS / ALMA
346-5275 / 480-2200

• Membre de la fédération
québécoise des massothérapeutes



Tél.: (418) 693-0888

Centre de
massotérapie
du Saguenay

Christine Bouchard, massothérapeute
Reçu disponible pour les assurances. Membre: F.Q.M., C.M.A.P.P.A.C. et C.I.M.A.

460, Racine Est (Complexe Hôtel Chicoutimi)
Chicoutimi (Québec) G7H 1T7

Équipe de 3 massothérapeutes
pour vous servir.

Massage sur chaise disponible
pour les entreprises



GINETTE MORISSETTE

Thérapeute en

SHIATSU

5331, route Desmeules, Shipshaw

Tél.: 542-3600



NOUVEAU CENTRE DE RÉNOVATION DE JONQUIÈRE

Potvin et Bouchard reporte l'ouverture à l'automne 2003

(DV) - Prévues pour le printemps 2003, l'ouverture du nouveau centre de rénovation Potvin et Bouchard, de Jonquières, est reportée au mois d'août ou septembre prochain.

La construction du nouveau bâtiment de 84 000 pieds carrés débutera le 4 novembre prochain pour être arrêtée en décembre. Les travaux reprendront avec le retour du printemps le 15 mars prochain.

C'est ce qu'a indiqué le président de l'entreprise, M. Laurent Bouchard, alors que sont débutés depuis trois semaines les travaux d'aménagement du stationnement, des bordures de béton, de la cour et du futur bâtiment.

M. Bouchard a expliqué que le projet a accumulé certains retards et que l'arrivée de l'hiver est en train de prendre de court l'entreprise.

Le dirigeant a expliqué que le processus d'appel d'offre a dû être repris étant donné que les soumissions déposées étaient plus élevées que ce qui était prévu.

«Nous avons demandé aux quatre plus bas soumissionnaires de déposer de nouvelles offres en y apportant certaines modifica-



BÂTIMENT - D'ici quelques jours, les travaux de construction du bâtiment débiteront sur le chantier.

photo Roger Gagnon

tions afin de réduire les coûts de construction» a-t-il expliqué.

Ces réductions de coûts impliquent qu'il n'y aura pas de travaux effectués au cœur de l'hiver de sorte que seuls le plancher et la structure d'acier seront érigés d'ici décembre.

Selon M. Bouchard, il aurait été préférable d'ouvrir au printemps, période de grande affluence, mais

étant donné que l'entreprise possède déjà une succursale à Jonquières, tout n'est pas perdu.

Concept

Invité à parler du concept de ce futur centre de rénovation, M. Bouchard a mentionné qu'il se comparera avantageusement à ce qui existe à Chicoutimi avec les grands noms dans le domaine. «Ce sera un centre de rénovation très

moderne qui inclura un centre jardin ainsi qu'une cour intérieure où les gens pourront entrer avec leur voiture pour charger leurs matériaux et payer sur place. On s'inspire de ce qu'on a vu, mais on essaie de faire un peu mieux» a-t-il expliqué. Rappelons que Potvin et Bou-

chard possède dans le secteur René-Lévesque une importante banque de terrains commerciaux d'environ un million de pieds carrés. Selon les informations fournies par M. Bouchard, aucun autre projet n'est en gestation pour le moment.

GRANDE VENTE DE FERMETURE

Jusqu'au 31 décembre

Jeans homme/femme à partir de 15 \$

Jeans enfant à partir de 10 \$

COBRA *La Grille d'Or*
designer·manufacturier

ALMA

483, Sacré-Cœur Ouest
«Voisin du Village du Cuir»

00531108

Normand Desbiens: bénévole de l'année

(CP) - Professeur de physique et de géologie au Cégep de Jonquières, Normand Desbiens vient d'être honoré du titre de bénévole de l'année au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Il vient de se voir remettre le Prix Dollard-Morin lors d'une cérémonie officielle tenue au Salon rouge de l'Assemblée nationale le 18 octobre.

M. Desbiens a été récompensé pour les efforts déployés dans la fondation de «Science, on tourne» auquel il consacre toujours beaucoup d'énergie. Il prête son concours également à la création de l'Expo-sciences régionale qui réunit chaque année un nombre impressionnant de jeunes passionnés de la science. Soulignons qu'au milieu des années '70, M. Desbiens avait récolté une mention honorable lors de sa première participation à l'Expo-sciences. L'année suivante il avait reçu le prix d'excellence.

8 - Le Citadin, le Jeudi 24 Octobre 2002

Citadin MOT DE PASSE

Optez pour la Qualité

Micro Ordinateur Lavoie inc.

TANDEX

- Répondant à la norme ISO-9002
- Certifié Novell CSA dans tout son ensemble

Service personnalisé et à domicile

Financement disponible

Prêt étudiant accepté

ORDINATEUR HAUT DE GAMME

PRIX TRÈS COMPÉTITIF

SPÉCIALITÉS:

- VENTE - RÉPARATION
- ENTRETIEN
- RÉSEAU • CONFIGURATION ET COMMUNICATION

MEILLEUR RAPPORT QUALITÉ-PRIX

Tél.: 549-6140
Fax: 549-0937
531, rue Bégin, Chicoutimi

00529822

Citadin MOT DE PASSE

NOUS SOMMES LES SEULS DÉPOSITAIRES DES APPAREILS D'ENTRAÎNEMENT

LOUIS GARNEAU

AU SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN

MULTISTATION WEIDER 9635
Rég.: 799,99 \$
SPÉCIAL: 629,99 \$

VÉLO STATIONNAIRE SIVA
LOUIS GARNEAU
Rég.: 299,99 \$
SPÉCIAL: 169,99 \$

SAC DE BOXE ATF
99,99 \$

1915, boul. Talbot Chicoutimi
VOISIN DE BOIS FRANCO DU LAC

NUTRITION Sports

FINANCEMENT DISPONIBLE

549-9669

OUVERT 7 JOURS

www.pageweb.net
00528701

DIRECTION DE PROMOTION SAGUENAY

Trente candidats ont postulé

(DV) - Le processus d'embauche du directeur général de Promotion Saguenay se poursuit alors qu'une trentaine de personnes ont posé leur candidature sur le poste de cette structure de développement économique créée par Saguenay.

Selon le vice-président administratif et membre du comité de sélection, Ghislain Harvey, la prochaine étape aura lieu le 30 octobre prochain alors que chacun des candidats sera rencontré en pré-sélection afin d'en arriver à retenir cinq candidatures. Tests psycho-métriques, rencontres avec le conseil d'administration etc. devraient permettre l'embauche de ce premier directeur pour la fin novembre prochain.

Interrogé sur la qualité des candidatures, M. Harvey a déclaré que plusieurs candidats travaillent à l'extérieur tout en ayant un bon profil régional avec des formations de maîtrise obtenues à l'UQAC. «Le premier mandat de ce futur directeur va être de mettre sur pied la structure de Promotion Saguenay et de développer des liens avec les secteurs ruraux».

M. Harvey ajoute qu'il y aura des mécanismes mis sur pied pour établir des relations avec le monde rural. «Nous allons faire un travail de collaboration avec ces milieux. Nous allons entreprendre des négociations dans les prochaines semaines avec la Société touristique du fjord» a-t-il indiqué.

M. Harvey rappelle que l'entrée en action de Promotion Saguenay impliquera la disparition de six organismes dont les trois commissariats industriels des anciennes villes ainsi que de deux zones d'appartenance touristique (ZAT).

Au chapitre des ressources humaines, M. Harvey mentionne qu'il y a une volonté d'intégrer les personnes qui sont en place au sein des organismes de développement. «Ce sera au directeur général de déterminer à quel endroit, nous allons les diriger».

Au niveau des échéanciers, M. Harvey estime qu'après l'embauche du directeur général, Promotion Saguenay devra travailler à l'intégration du personnel et à se donner un plan de développement, de sorte que l'organisme devrait être fonctionnel à compter du printemps 2003.

LE SEUL PENSIONNAT pour garçons et filles

JOURNÉE PORTES OUVERTES

JUVENAT
ST-JEAN
DOLBEAU-
MISTASSINI



Pour un encadrement...

**carrément
supérieur**

DIMANCHE 27 OCTOBRE 2002

14 h, visite de l'école

15 h, test d'admission et rencontre
avec les parents



**LE SEUL PENSIONNAT
pour garçons et filles**

AU SAGUENAY - LAC-ST-JEAN

Transport pour les pensionnaires à partir
de Saguenay

www.juvenatstjean.ca

200, boul. Wallberg, Dolbeau-Mistassini (Québec) G8L 6A5 • Tél.: (418) 276-3340 / Fax: (418) 276-1757

Un comité voit le jour

(DV) - La mise en place du nouveau système de communication entre les ambulanciers et la centrale de coordination des appels de Québec ne se fait pas sans certains ratés.

C'est pourquoi, un nouveau comité de travail, dont le mandat est d'optimiser le nouveau système, vient d'être mis en place par la Direction générale des télécommunications et la Régie régionale de la santé.

Ce comité comprend des représentants syndicaux et des propriétaires d'ambulances, de la Régie régionale de la santé provenant de la région, de Chibougamau-Chapais et de la Régie de Québec ainsi que des représentants du ministère de la Santé.

Selon M. Dino Émond, président du Syndicat des employés techniciens ambulanciers (CSN), la formation de ce comité démontre une volonté de régler les problèmes. «Il y a quelques pistes de solution qui vont être regardées avec la direction régionale d'ici quatre à six semaines».

Selon M. Émond, il est fort probable que des tours de communication et des répétitrices devront être ajoutées au système.

Actuellement, les ambulanciers en service sont équipés de trois systèmes de communication soit un radio portatif, un téléphone cellulaire ainsi qu'un télé-avertisseur. «Actuellement, nos radio portables ne sont pas fiables puisqu'il y a de l'interférence sur les ondes causés par des relais stationnaires». Depuis que l'utilisation de ces relais a été abandonnée, les ambulanciers constatent des améliorations. Selon lui, il est possible que ces radios soient changés afin d'en augmenter la puissance.

L'effet miroir du plan d'eau que constitue le Lac Saint-Jean cause des problèmes aux ambulanciers de Dolbeau pour recevoir des communications rapidement.

Au Bas-Saguenay, les ambulanciers constatent que les radio portatifs fonctionnent plus ou moins bien alors que les radios des véhicules se comportent bien. «On est très prudents. On ne remettra pas la «switch» si on n'est pas certains que le système est fiable».

Comme représentant syndical, M. Émond note qu'il y a une volonté du ministère de la Santé et du Conseil du trésor de régler le problème. «C'est un projet-pilote qui est mené ici. D'ici cinq ans, tout le secteur ambulancier va être réparti de la même façon avec des centrales de coordination».

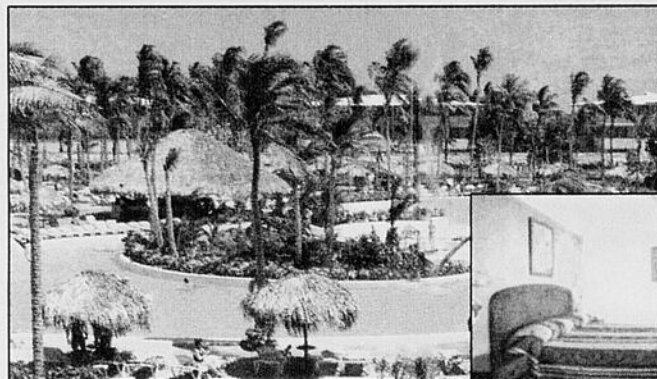
CONCOURS

«Trouvez le mot de passe»

Le Citadin

À GAGNER

La République Dominicaine
1 SEMAINE/2 PERSONNES
PUNTA CANA
Hôtel Catalonia (Formule Club)



Valeur pouvant
atteindre
4000\$

Tirage au sort:
MERCREDI
13 NOVEMBRE
11 h

Destinations à venir:

NOVEMBRE: MEXIQUE
DÉCEMBRE: CUBA

Le Citadin

Règlements disponibles au journal
«LE CITADIN»
1051, boul. Talbot, CHICOUTIMI



- ▶ **Lisez Le Citadin.**
- ▶ **Cherchez** les marchands identifiés à la promotion.
- ▶ **Visitez l'un de ces marchands,** où vous pourrez trouver **LE MOT DE PASSE de la semaine**, que vous devrez inscrire sur votre coupon de participation.

PLUS ▶ 500 \$ en argent sera remis au gagnant du voyage si en plus du mot de passe il a joint à son coupon de participation **une preuve d'achat* de n'importe lequel des marchands identifiés à la promotion.**

* Achat effectué entre le 10 octobre et le 6 novembre

Faire parvenir à:
LE CITADIN
Concours:
«TROUVEZ LE MOT DE PASSE»
1051, boul. Talbot
CHICOUTIMI G7H 5C1

NOM: _____

ADRESSE: _____

VILLE: _____ Code postal: _____

TÉL.: _____

Mot de passe, semaine du 24 au 30 octobre 2002

Ci-joint preuve d'achat: Oui Non

Un seul coupon par enveloppe

Arthur Gobeil élu à la Vallée de l'aluminium

(DV) Mardi soir dernier, les administrateurs de la Société de la vallée de l'aluminium ont procédé aux élections annuelles de l'organisme.

À la suite de la décision de M. Claude Munger de ne pas demander de renouvellement de mandat, M. Arthur Gobeil a été élu président de la Société.

M. Gendron a mentionné après son élection que le développement de la région est intimement relié à la transformation de l'aluminium.

M. Lucien Gendron siégera au Comité exécutif à titre de secrétaire trésorier. M. Yvon Lévesque et Jean Paré occuperont respectivement les postes de vice-président et administrateur désigné pour des mandats d'un an.

M. Munger continuera à siéger au sein du conseil d'administration où il n'y a aucun changement.

DIEU NOUS PARLE DANS SA PAROLE.

LES BEAUX PETITS ENFANTS

Si les petits enfants sont parfois une entrave à certaines activités des grands (les plus vieux) et surtout à la plupart des religions, ils ne le sont jamais pour Dieu et pour son Message! En effet, les enfants sont les êtres humains les plus bénis de toute la Bible! Dieu nous fait part de plusieurs qualités chez eux et que nous devons tous rechercher afin de trouver grâce auprès de Lui!

(1) Ils sont purs dès le sein maternel jusqu'à l'âge de raison. Le mal qu'ils font parfois ne vient pas d'un cœur vraiment méchant et contrairement à beaucoup de croyances les enfants sont sans péchés: *Frères, ne soyez pas des enfants au point de vue du jugement, mais pour le mal soyez de petits enfants, et pour le jugement, soyez des hommes faits* (1 Corinthiens 14: 20; Romains 16: 19).

(2) Ils comprennent avec simplicité la parole de Dieu, alors que les chefs des philosophies et des religions ne la comprennent pas et ne l'enseignent pas vraiment non plus: *Je te loue, Père, Seigneur du ciel et de la terre, de ce que tu as caché ces choses aux sages et aux intelligents et de ce que tu les as révélées aux enfants* (Matthieu 11: 25; 1 Corinthiens 1: 19-25).

(3) Ils ont une foi en Jésus (lorsque c'est le cas) protégée par Dieu. Leur foi dépend totalement de la protection de Dieu alors que les religions prennent les armes, l'hostilité et se font des leaders pour protéger leurs confessions: *Gardez-vous de mépriser un seul de ces petits, car je vous dis que leurs anges dans les cieux voient continuellement la face de mon Père qui est dans les cieux* (Matthieu 18: 10).

(4) Ils sont dans le règne de Dieu. Quoi qu'ils aient besoin d'entendre la Parole de Dieu aussi, ils n'ont pas besoin d'adhérer aux religions car il appartient à Dieu. Les religions ont profané leur pureté décrite par Dieu en les déclarant pécheurs et déchus de la grâce de Dieu: *Alors Jésus appela un petit enfant, le plaça au milieu d'eux et dit: En vérité je vous le dis, si vous ne vous convertissez et si vous ne devenez comme les petits enfants, vous n'entrerez point dans le royaume des cieux* (Matthieu 18: 2, 3; Hébreux 8: 10-12).

Quand les enfants semblent être une entrave à nos activités ou à nos croyances, n'est-ce pas que nous les trouvons embarrassants parce qu'ils révèlent plutôt nos péchés et nos passions, notre orgueil, nos mauvaises croyances et notre rébellion à la volonté de Dieu? La grande bonté de Dieu envers les enfants devrait nous encourager à chercher la vérité afin d'avoir part à la liberté glorieuse des enfants de Dieu (Romains 8: 21).

L'ÉGLISE DU CHRIST
2353 St-Dominique (suite #4), Jonquières
-C.P. 2026, Jonq., Qc, G7X 7X6
Réunion le dimanche de 10:00 - 11:45
418-695-3192 / 1-877-695-3192
egliseduchrist@videotron.ca
Nos Cours bibliques sont tous gratuits!

SUR LES VOITURES DE LA SÉRIE S ET DE LA SÉRIE L 2002 EN INVENTAIRE

L'événement solde d'automne de Saturn



Saturn SL 2002 4 portes

12 245\$

Prix d'achat comptant. Transport en sus (750\$)

- Transmission manuelle
- Banquette arrière à dossiers rabattables divisés 60/40
- Panneaux de polymère
- Deux sacs gonflables à l'avant

Saturn Coupé 3 portes SC1 2002

14 765\$

Prix d'achat comptant. Transport en sus (750\$)

- Transmission manuelle
- Deux sacs gonflables à l'avant
- Banquette arrière à dossiers rabattables divisés 60/40
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts
- Panneaux de polymère



Saturn intermédiaire L100 2002

Groupe valeur sûre

19 999\$

Prix d'achat comptant. Transport et taxe d'accise en sus (950\$)

- Transmission automatique
- Climatisation
- Lève-glaces et verrouillage électriques
- Télédévrouillage
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts
- Béquet arrière et roues en alliage
- Panneaux de polymère



VUE 2002 DE SATURN

À partir de

21 565\$

Transport et taxe d'accise en sus (950\$)

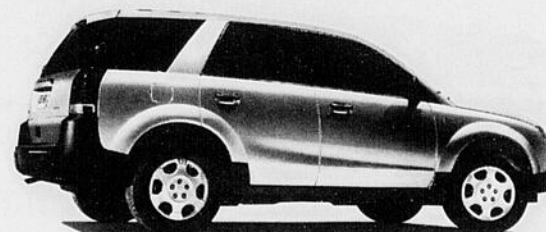
- Transmission manuelle
- Climatisation
- Longeron de toit intégrés
- Organisateur et pochettes de rangement de compartiment utilitaire
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD



Un monde de différence

Chaque Saturn 2002 comprend une garantie limitée de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe propulseur.

Achetez en ligne à saturncanada.com ou appelez au 1 888 4SATURN. Ces offres sont d'une durée limitée et ne peuvent être jumelées. Elles s'appliquent aux nouveaux modèles de la série S ou L 2002 de Saturn en inventaire. Le prix d'achat inclut un crédit de livraison et ne peut être jumelé à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location. L'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. Le transport et la taxe d'accise ne sont pas inclus dans le prix d'achat comptant. Les détaillants peuvent vendre pour moins. Un échange de véhicules entre détaillants peut être requis. Voyez votre détaillant Saturn pour plus de détails.



Votre détaillant
«Saturn»
au Saguenay -
Lac-Saint-Jean

Saturn Isuzu du Saguenay
Auto L.P. Tremblay Ltée

1330, boul. du Royaume
Chicoutimi
549-3320

Rendez-vous ...

Petits frères des pauvres

Les amis des Petits frères des pauvres tiennent leur réunion mensuelle de tous les bénévoles, le mercredi 30 octobre à 19h15 au local du pavillon Pedneault (St-Jean-Eudes). Nous vous attendons en grand nombre.

Aquarelle

L'Association Régionale de l'Aquarelle du Saguenay-Lac-St-Jean tiendra un atelier d'expérimentation en aquarelle, le mardi 29 octobre de 19h à 22h, au Centre des Arts et de la Culture de Chicoutimi, 200 rue Hotel de Ville, local SS-12. Inscription: 549-2321, 549-9719.

Oui j'arrête

Inscrivez-vous aux Ateliers «Oui j'arrête» offerts par le Service Budgétaire et Communautaire de Jonquière, qui auront lieu dans les locaux de la Maison de Quartier au 3971 du Vieux Pont, Jonquière. Pour vaincre la dépendance psychologique, ça aide d'en parler. En groupe on se motive. Il s'agit de 6 rencontres de 2 heures. Inscrivez-vous dès maintenant au 542-8904 demandez Solange Riverin.

Onction des malades

L'onction des malades sera donnée à toute personne éprouvant des problèmes de santé pendant la messe dominicale le dimanche 27 octobre à 9h30 à l'église St-Joachim, 740 rue Jolliet, Chicoutimi. Inf. Monique St-Gelais 549-2370, bureau de la paroisse 543-5440

Filles d'Isabelle

Cercle Elysaabeth de Chicoutimi, il y aura un bazar le 4 novembre. Apportez des décorations de Noël. Partie de cartes le 16 novembre à 19h00 au sous-sol de l'église Christ-Roi, Chicoutimi.

Centre de soutien à domicile de Jonquière

Recherchons des personnes désirant s'impliquer dans différents services tels que le transport, l'accompagnement, le bonjour quotidien, la visite d'amitié et le répit dépannage, gardiennage. Inf: 542-1625

Centre de Femmes

Mieux-Etre de Jonquière

Nous accueillons chaque année des femmes qui désirent échan-

ger, se divertir et qui désirent améliorer les conditions de vie des femmes. Venez à notre brunch d'Haloween le jeudi 31 octobre de 10h00 à midi. Inf: 547-3763.

Bénévoles demandés

Le Miens (mouvement d'information d'éducation et d'entraide dans la lutte contre le sida) est à la recherche de bénévoles pour com-

bler différents postes. Inf: Sylvie Fillion au 693-8983.

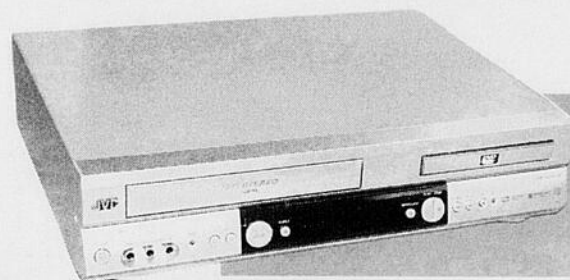
Maison des familles de Chicoutimi

Rencontres Y'APP (ya personne de parfait). Vous êtes parents d'enfants de 0 à 5 ans, vous désirez échanger avec d'autres parents, vous désirez améliorer la communication dans votre

famille, vous aimeriez partager et recevoir des trucs sur l'éducation des enfants. Service de garde mis en place lors des rencontres. Six rencontres début le 6 novembre de 9h00 à 11h00 à la Maison des familles de Chicoutimi, 700, Bégin, Chicoutimi (parc Rosaire-Gauthier) Gratuit. Inf: 698-3057 AQDR de Chicoutimi.

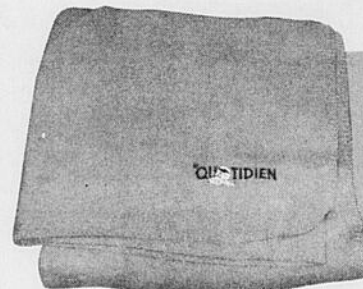
Message aux
ABONNÉS
DU QUOTIDIEN
CECI EST POUR VOUS
Tirage à chaque semaine
LE MARDI
DU 24 SEPTEMBRE
AU 5 NOVEMBRE

3000\$
EN PRIX!



COMBO DVD/
VIDÉO JVC
Avec fil de branchement
Valeur de:

425\$



10 COUVERTURES
EN POLAR

Valeur de: **25\$** CH.

AUCUN COUPON À REMPLIR

Il vous suffit d'être sur notre liste d'abonnés au moment du tirage par ordinateur

INFO ABONNEMENT:
545-4664

1-800-866-3658

le **QUOTIDIEN**
du Saguenay - Lac-Saint-Jean

Règlements disponibles au journal

Méchant party!



Venez vivre une poussée d'adrénaline

- Jusqu'à 120 personnes
- service de bar
- Traiteur de votre choix



250 rue Price Ouest
Chicoutimi
690-5278

Essayez un «PARTY» différent cette année!

www.defikarting.com

00529860

PERTE DE 17 838 PERSONNES

Le départ des jeunes handicapés le développement régional

(DV) - N'eut été du départ depuis dix ans de 17 838 personnes à l'extérieur de la région, dont 12 162 jeunes de 15 à 29 ans, combien de maisons aurait-on pu construire, combien de commerces aurait-on pu développer afin de faire rayonner l'économie du Saguenay-Lac-Saint-Jean ?

C'est la question que l'on peut se poser à la lecture des chiffres présentés cette semaine par le président du Conseil permanent de la jeunesse, Patrick Lebel, à l'occasion d'une tournée de consultation qu'entreprend l'organisme dans le cadre du projet «Québec 2017». «Québec 2017» est le futur document qu'entend présenter au gouvernement le CPJ au printemps 2003 afin de définir le Québec de demain à partir des idées provenant de centaines d'organismes rassemblant des jeunes.

Selon les chiffres dévoilés, si la tendance se maintient, les jeunes de 15 à 29 ans continueront à décli-

ner en terme de poids démographique dans la région alors qu'ils ne représenteront plus que 18 % de la population en 2011 et 13,4 % en 2041. En 2001, les jeunes représentaient 21 % de la population.

Deux raisons principales incitent les jeunes à quitter soit la poursuite des études dans une proportion de 60 % et le travail à 24 %.

Comparativement aux jeunes de l'ensemble du Québec, les 15-29 ans de la région ont un taux d'emploi plus faible que dans le reste du Québec. C'est le cas aussi pour la précarité de leur emploi.

En conférence de presse, M. Lebel a constaté que la situation est inquiétante, mais qu'il est possible de modifier les choses étant donné que 63 % des jeunes qui quittent la région reviendraient dans leur milieu si les circonstances s'y prêtaient.

À travers la tournée provinciale qu'il a entreprise le 1 octobre dernier, M. Lebel remarque qu'il y a

des constantes qui ressortent déjà. «La question de la décentralisation des pouvoirs vers les régions revient souvent. Les jeunes dans les régions ont des idées» constate M. Lebel.

Selon M. Lebel, la rétention des jeunes en région nécessite que les organismes de développement, les employeurs créent des solutions facilitantes pour les 15-29 ans. «Les milieux de la région doivent soutenir des initiatives et faire preuve de créativité.

Un programme comme «Place aux jeunes» permet de garder un lien entre les jeunes qui partent étudier à l'extérieur et leur milieu d'origine».

M. Lebel a conclu en mentionnant que la création d'emplois en région constitue une clé de voûte importante dans le dossier.

Dans le cadre de sa visite dans la région, le CPJ s'attendait de rencontrer les représentants d'une quinzaine d'organismes.



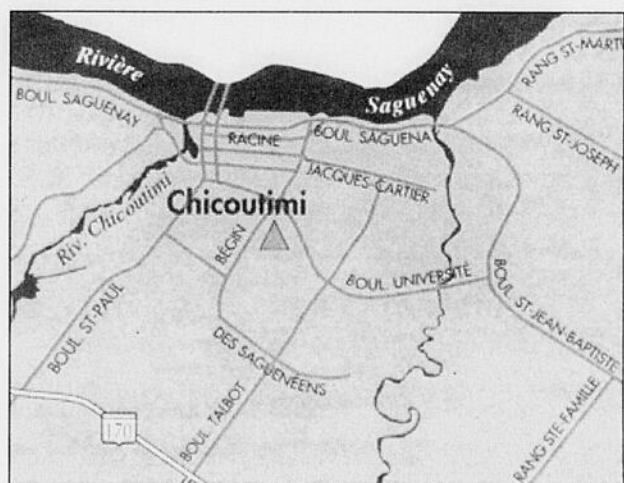
Avis public

Hydro-Québec désire informer ses clients desservis en électricité par le Poste Chicoutimi qu'elle procédera au cours des prochaines semaines à l'élagage des arbres situés sous les principales lignes de distribution du quadrilatère illustré sur la carte ci-jointe, dans l'arrondissement Chicoutimi.

Ces travaux d'entretien sont réalisés par des professionnels et visent essentiellement à assurer la fiabilité du service d'électricité de même que la sécurité des gens qui résident à proximité du réseau.

L'élagage consiste à sectionner les branches d'arbres qui entrent en contact avec les fils électriques de façon à orienter la croissance de nouvelles branches en direction opposée à la ligne. Cette pratique contribue donc à réduire considérablement le risque de pannes d'électricité.

Hydro-Québec remercie ses clients de leur compréhension et rappelle qu'il est extrêmement dangereux de procéder soi-même à l'élagage d'un arbre qui se trouve près d'une installation électrique. Seules les firmes spécialisées dans le domaine sont autorisées à couper des arbres à moins de trois mètres (10 pieds) du réseau.



Pour un **MOTORISÉ d'occasion**
INSPECTÉ ET GARANTI

VR Daniel Émond
CONSIGNATION • VENTE • ACHAT



Motorisé avec 1 ou 2 extensions

| Année | Modèle | Longueur |
|-------|-------------------|------------|
| 2001 | VENDU | 35 pieds |
| 2001 | ULTRA SUPREME | 32 pieds |
| 2000 | DAYBREAK | 34 pieds |
| 1999 | PACE ARROW | 35 pieds |
| 1998 | CRUISE MASTER | 35 pieds |
| 1998 | PACE ARROW VISION | 36,5 pieds |
| 1995 | ULTRA SPORT | 35 pieds |

AUSSI DIESEL (SANS EXTENSION)

| | |
|------|--|
| 2000 | POURSUIT, 29 pieds, 6,5 Turbo |
| 1999 | TRIPLE E SIGNATURE extension, 35 pieds |
| 1996 | ALLEGRO BUS, 35 pieds, Pusher Diesel |

DÉMÉNAGÉ AU
2650, DALTON

PARC COLBERT QUÉBEC

Plusieurs autres modèles en inventaire, voir
www.danielemond.com

AVEC
DÉPARTEMENT
DE SERVICE ET
PIÈCES SUR
PLACE

1-877-527-2722



Le Calumet

PASSION • DANCE

Les JEUDIS
privilèges
aux dames
entre 21 h et 23 h

Les VENDREDIS
et **SAMEDIS**
on en décapsule
deux fois plus
avant 23 h
(sur produit Labatt sélectionné)

TOUJOURS le seul, l'unique, l'original!



LE
MONTAGNAIS
SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN
HÔTEL ET CENTRE DE CONGRÈS

1080, boul. Talbot, CHICOUTIMI

00530218

La famille et le développement durable préoccupent les jeunes de la région

(DV) - L'importance de la famille, le développement durable et la mondialisation des marchés constituent la liste des préoccupations dont ont fait part les représentants des 12 organismes qui se sont présentés en début de semaine devant le Conseil permanent de la jeunesse (CPJ).

Invité à tracer le bilan des trois rencontres tenues en début de semaine avec les organismes, le président du CPJ, Patrick Lebel, a mentionné que des représentants des Centres jeunesse d'emploi, du RAJ-02, du Centre de prévention du Suicide, d'un organisme de défense des assistés sociaux ainsi que de l'Association des étudiants de l'UQAC ont donné leur avis sur le Québec de demain. M. Lebel estime que quatre préoccupations majeures sont ressorties.

L'une d'elles a trait à la centralisation des pouvoirs qu'exercent les gouvernements. «L'un des messages qu'on a passé est que depuis 40 ans, on forme des élites en régions avec la présence des universités et que l'on n'est pas capable de leur confier des responsabilités». Parmi les cas cités, M. Lebel parle du dos-

sier de la fermeture des petites écoles. Les jeunes démontrent des préoccupations face à l'organisation des liens travail-famille. «Des jeunes sont venus nous dire que la société se déresponsabilise face aux enfants en les confiant en très bas âge au système de garderie et à l'école». La présence d'enfants-rois dans les familles fait que ce sont les jeunes qui dictent les règles et qui expliquent le manque de discipline dont font preuve les parents, selon les propos rapportés.

En ce qui a trait au développement durable, les jeunes présents ont émis l'opinion que les ressources naturelles, actuellement confiées aux grandes entreprises multinationales, devraient être plus accessibles aux petits entrepreneurs. «Les jeunes estiment que la mondialisation est un rouleau compresseur qui fait que seuls les critères économiques sont retenus pour juger des dossiers» ajoute M. Lebel. Il en découle un développement de l'individualisme et un désintérêt envers la chose publique, selon ce qui a pu être entendu. Le président du CPJ a eu droit à quelques suggestions surprenantes.

Simplifiez-vous la vie!
Payez votre abonnement à l'avance et recevez...

Que ce soit par
carte de crédit
par chèques
ou en argent
comptant

un cadeau gratuit!

Abonnement: 3 MOIS



BOÎTE AUX
LETTRES
RÉSIDENTIELLE
Valeur de 18 \$

Abonnement: 6 MOIS



CASQUETTE
LE QUOTIDIEN/
PROGRÈS-DIMANCHE
Valeur de 21 \$

Abonnement: 12 MOIS



CHOIX DE LIVRES:

LES ÉDITIONS DE L'HOMME

Valeur de 30 \$

Valeur de 30 \$

Valeur de 35 \$

JE CHOISIS:

GUIDE DE L'AUTO
2003

LA SANTÉ AU MENU

LA PEINTURE ET
LA DÉCORATION

METRO Une saveur de croissance,
un goût de succès...



99¢

BISCUITS ÉCONOCHOIX
FEUILLE D'ÉRABLE, TARTE AUX
FRUITS, ÉPONGE À LA GELÉE,
PETIT BLURRY, THE SOCIAL,
SELECTION MÉRITE GAUFRETTES DUPLIX, VANILLE, CHOCOLAT
350-400 g

39¢
lb
86¢/kg

BANANES DOLE
IMPORTÉES DU COSTA RICA

99¢

MARGARINE MOLLE SELECTION MÉRITE
100% SOYA, CONTENANT 907 g

99¢
lb
2,18\$/kg

POULET A FRIRE FRAIS
CAT. A - MOINS DE 4.4 lb (2 kg)
FRAIS

ALIMENTATION CHRISTIAN VERREAULT INC.
382, 6^e Rue, La Baie — **544-8251**



Par camelot:

3 mois 6 mois 12 mois
51,76 \$ 101,22 \$ 195,54 \$

Route motorisée:

3 mois 6 mois 12 mois
57,51 \$ 111,57 \$ 213,95 \$

Pourboire du camelot par semaine (facultatif) _____ \$ Les taxes sont incluses.

Payez votre abonnement
par carte de crédit

VISA

MasterCard

N^o de carte _____ Expiration _____
Signature obligatoire: _____

Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____
C.P.: _____ Tél.: _____

Expédier à:
LE QUOTIDIEN
a/s: Service de l'abonnement
1051, boul. Talbot
Chicoutimi, QC. G7H 5C1

* Un seul cadeau par abonnement de 3, 6 ou 12 mois (non applicable sur renouvellement). Prévoir un délai de livraison de 4 à 6 semaines.

Cette offre est valide jusqu'au 30 novembre 2002.

DÈS LE 5 NOVEMBRE

La Maison des jeunes de la rue Albert rouvrira

par Cathy Tremblay

(CT) – L'équipe de La Maison des jeunes de La Baie de même que la clientèle s'appêtent à prendre possession de leurs nouveaux locaux pour la réouverture le 5 novembre, dix mois après l'incendie ayant détruit l'édifice de la rue Albert.

Selon l'échéancier prévu, la bâtisse sera livrée demain le 25 octobre. Dès la semaine prochaine, les responsables de la Maison des jeunes verront aux préparatifs en vue du déménagement. «Tout est à acheter, des classeurs aux chaises», indique la directrice, Louise Bouchard.

Les assurances ont versé quelque 42 000\$ à l'organisme, ce qui permet aux dirigeants de procéder aux achats nécessaires en vue d'offrir les mêmes services qu'auparavant. L'argent économisé au cours de la fermeture temporaire de la Maison, de janvier en avril, facilite également les choses. Depuis le printemps, la Maison a quand même repris le service en logeant au Mont-Bélu.

«Les gens du Mont-Bélu sont très accueillants et nous y sommes très confortables, affirme la directrice. Mais c'est sûr que nous avons hâte d'être chez nous.»

Les jeunes retrouveront donc

les mêmes activités : billard, hockey sur coussins d'air, cinéma-maison et Internet. Les danses du vendredi soir seront également de retour dès le 8 novembre. «Le système de son et d'éclairage, de même que tous les disques compacts ont été heureusement épargnés lors de l'incendie», mentionne la directrice.

En ce qui a trait à l'espace physique, la clientèle notera quelques améliorations. C'est le cas pour la cantine qui sera davantage fonctionnelle.

Les jeunes siégeant sur des comités auront également accès à une nouvelle salle de réunion. «Il y

a aussi un hall communiquant entre la Maison et la salle de danse, ajoute la directrice. Avant il fallait sortir à l'extérieur.»

Louise Bouchard affirme que les chambardements des derniers

mois n'ont aucunement été néfastes en ce qui a trait à la clientèle : «On a réussi à conserver notre clientèle et même à en gagner une nouvelle avec les jeunes de Grande-Baie.»



Michel Girard
Agent immobilier affilié
Rés.: 545-9232
Radio: 591-7660
Bur.: 543-2111

**2^{ème} VENDEUR RÉGIONAL
SEPTEMBRE 2002**

Merci à ma distinguée clientèle!

**Pour l'achat ou la vente
de votre propriété**

**Appelez-moi
Service professionnel
assuré!**

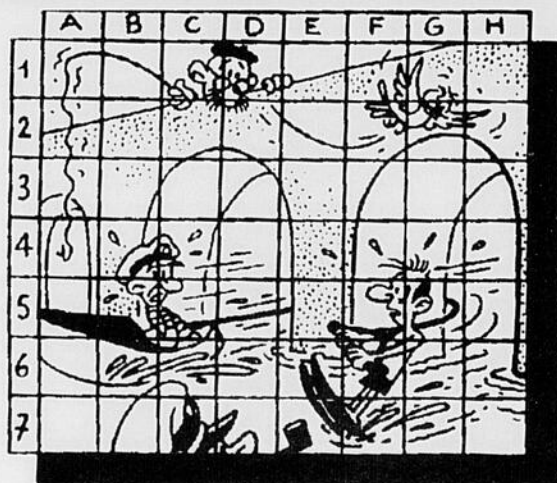
ROYAL LEPAGE
SAGUENAY - LAC-ST-JEAN

00530305

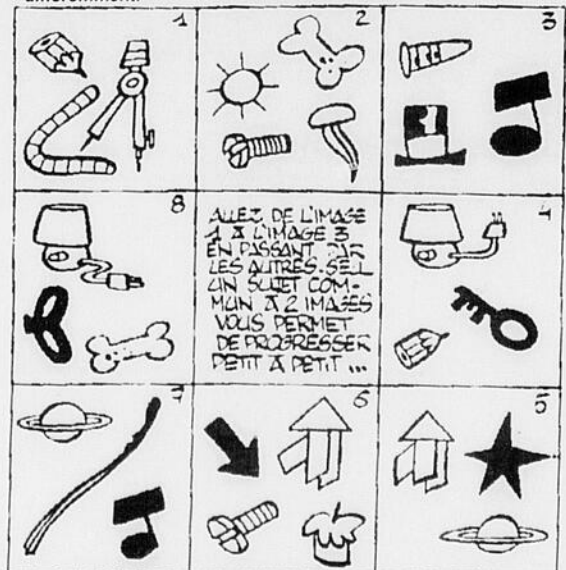
LE COIN DES JEUX

7 ERREURS

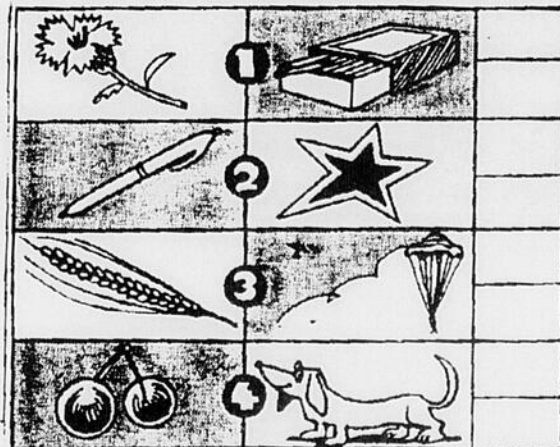
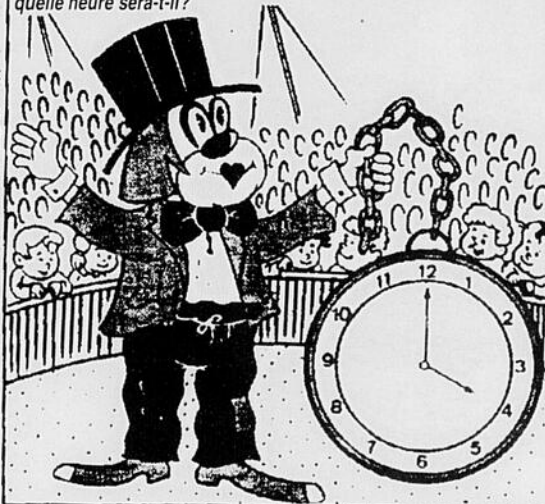
LES CARRÉS IDENTIQUES



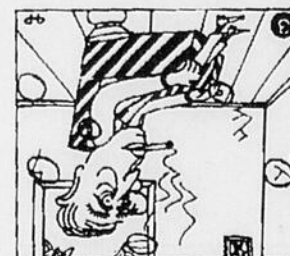
Découvrez cinq carrés identiques, bien que pouvant être orientés différemment.



En imaginant que la grande aiguille de la montre fasse 3/4 de tour en avant, puis 1/4 de tour en arrière et enfin 2 tours 3/4 en avant, quelle heure sera-t-il?



Inscrivez dans la colonne de droite les lettres extraites des définitions figurées par des dessins. Les deux premières de la case 1 les deux secondes de la case 2, etc. La lecture verticale de ces lettres vous donnera le nom d'un objet sans lequel une auto ne pourrait démarrer.



les lettres
Batterie

les carrés
A6 - B1 - B7 - E2 - F3

l'heure
7 h 15

l'ordre
1, 4, 8, 2, 6, 5, 7, 3

SOLUTIONS

URGENCE DE L'HOPITAL DE CHICOUTIMI

L'octroi du contrat a été retardé d'un mois

(DV) - L'activité intense de l'industrie de la construction à l'extérieur de la région a occasionné des retards dans la mise en chantier du projet d'agrandissement de l'urgence de l'Hôpital de Chicoutimi.

L'octroi du contrat de construction, qui devait se faire le 25 septembre tel qu'annoncé dans le Citadin du 12 septembre, a été remis une première fois au 16 octobre.

La semaine dernière, la direction des ressources matérielles de l'hôpital a été dans l'obligation de retarder encore une fois l'octroi. «Les entrepreneurs ont beaucoup de sous-traitants. Ils nous disent qu'ils sont débordés de travail et qu'ils n'ont pu terminer leurs soumissions» explique M. Michel Maltais, directeur des ressources matérielles.

Face à la situation, M. Maltais ajoute qu'il préfère accorder plus de temps aux entrepreneurs afin

d'éviter que les sous-traitants se gardent une trop grande marge de manoeuvre dans les prix de leurs soumissions, ce qui risque de faire hausser le coût de construction.

Selon lui, le retard d'un mois ne devrait pas nécessairement se traduire par un retard dans l'inauguration de la nouvelle urgence. «Il était prévu que ça pourrait se faire en 18 mois. Ça peut peut-être se faire en 17 mois».

M. Maltais a indiqué que le prolongement a demain le 25 octobre

était assurément le dernier.

Rappelons que l'agrandissement et le réaménagement de l'urgence nécessitent un investissement de 14 millions \$.

Parallèlement à ce projet, l'Hôpital de Chicoutimi pilote un projet de 1,3 M\$ pour l'aménagement de l'unité de médecine familiale. L'ouverture des soumissions est prévue le 30 octobre.



VENDRE OU ACHETER AVEC MOI,
C'EST PLUS FACILE.

ANDRÉ DUBÉ,
818-6677 OU 548-9192
agent immobilier affilié



SUCCESSALE JONQUIÈRE
1^{ER} VENDEUR DE L'ANNÉE 2001

1^{ER} INSCRIPTEUR JANVIER 2001
1^{ER} INSCRIPTEUR AVRIL 2002
1^{ER} VENDEUR JANVIER 2001
1^{ER} VENDEUR AVRIL 2001
1^{ER} VENDEUR OCTOBRE 2001
1^{ER} VENDEUR NOVEMBRE 2001
1^{ER} VENDEUR SEPTEMBRE 2002

Merci à ma distinguée clientèle!

C'est bon de vous avoir parmi nous!

GÉRANT(E)S AUX RAYONS SUIVANTS:

- | | | |
|---------------------|----------------------------|---------------------|
| ■ Services | ■ Épicerie (jour) | ■ Épicerie (nuit) |
| ■ Viande | ■ Charcuterie | ■ Fruits et légumes |
| ■ Boulangerie | ■ Poisson | ■ Floral |
| ■ Non alimentaire | ■ Électronique | ■ Photolab |
| ■ Produits naturels | ■ Département santé/beauté | |

Si l'un de ces postes vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de Sacha Bilodeau par télécopieur au (514) 383-3004 ou par courrier au 300, avenue Ste-Croix, St-Laurent, Québec H4N 3L4

Loblaws
CHICOUTIMI

Citadin
MOT DE
PASSE

IRIS
CLINIQUE D'OPTOMÉTRIE

1120, boul. Talbot (Voisin d'Archambault)

75\$
Remise postale

adidas

Silhouette

TOMMY HILFINGER

À l'achat d'une **monture mode** et de lentilles toutes traitées

549-9000



Le Citadin le Jeudi 24 Octobre 2002 - 17

LES 26 ET 27 OCTOBRE

Le Bec-Scie fait place aux artisans

par Cathy Tremblay

(CT)- Le centre plein air Bec-Scie de l'arrondissement La Baie fait place aux artisans de la région les 26 et 27 octobre pour le premier «Rendez-vous des mains agiles».

Une dizaine d'artisans d'un peu partout au Saguenay prendront part à l'événement qui se définit comme «un petit salon des métiers d'arts», selon la directrice du Bec-Scie, Hélène Lavoie. Couture, tissage, cuir, peinture sur bois, céramique, arrangements de fleurs séchées, dentelle, sculpture sur granit et autres seront à l'honneur.

«Avec les fêtes qui s'en viennent, c'est une belle occasion pour trouver des idées de cadeaux», souligne Mme Lavoie. Elle ajoute que l'événement offre une belle vitrine aux artisans qui peuvent ainsi exposer leur savoir-faire.

Ce n'est pas la première fois que le centre plein air s'associe avec le milieu des arts. Pendant quelques années, le symposium Plein art avait lieu en cet endroit. Compte tenu de la multiplication de symposiums dans la région, l'événement a toutefois cessé il y a deux ans. «Avec le Rendez-vous des mains agiles, nous nous adressons à une autre clientèle, mentionne Mme Lavoie. Si ça fonctionne bien, l'événement deviendra annuel.»

Citrouilles

Un clind'œil à l'Halloween sera également effectué au cours de la fin de semaine. Un concours de citrouilles décorées se tiendra pour petits et grands.

«Les citrouilles seront exposées et les visiteurs seront invités à

Étudiants, à vos crayons

L'organisation de la Journée de l'Hymne au printemps lance la première édition du concours de paroliers qui s'adresse aux élèves de niveau secondaire.

La date limite d'inscription est fixée au 10 décembre et les lauréats seront dévoilés en janvier 2003. Des bourses de 250 \$ seront attribués aux gagnants. Le meilleur texte sera mis en musique et interprété dans le cadre de la journée de l'Hymne au printemps le 21 mars. On peut s'informer en communiquant au 696-0286 ou auprès des écoles secondaires de la région.



BEC-SCIE - Le décor enchanteur du Centre Bec-Scie inspirera sans doute les artistes.

photo les archives

voter pour celle de leur choix. Des objets fabriqués par les artisans seront remis aux gagnants», explique la directrice générale.

Les enfants ne seront pas en reste puisqu'un clown effectuera un spectacle de magie, de 14 h à 15 h 30, le samedi et le dimanche. Quant à la salle d'exposition, elle

sera ouverte de 10 h à 16 h. De plus, pour les amateurs de plein air, les sentiers pédestres seront accessibles. «En ces temps-ci de l'année, les gens se demandent souvent quoi faire la fin de semaine, nous avons donc une bonne suggestion pour eux», mentionne Hélène Lavoie en guise d'invitation.

TOUTES MARQUES

TOUTES MARQUES

Pare-Brise
CRAQUE?

CHANCEUX!
125 \$ de Remise

avec tout remplacement de pare-brise
TOUTES MARQUES
Incredible! (si assuré) ou meilleure offre garantie



Christian Gobeil
18 ans d'expérience



Dany Côté
24 ans d'expérience



Martial Perreault
32 ans d'expérience

4
pneus posés
balancés
26\$

inspection 15 points
gratuite

Antirouille
« ne coule pas »
29.95\$
Détails en magasin

GAGNON AUTO SUZUKI
(coin Barrette et chemin de la Réserve)
543-7711

Citadin MOT DE PASSE

HÔTEL mont Valin
LE PREMIER HÔTEL À CHICOUTIMI

POUR VOS PARTYS DES FÊTES

Une soirée country américain,
La salle, disque jockey avec ambiance de Noël
GRATUITS

LES VENDREDIS SOIRS DE DÉCEMBRE
Réservez votre place pour vous joindre à nous
Pour information: 545-4912

NE PAS OUBLIER
Les vendredis et samedis soirs country américain

LE CAVALIER D'ARGENT

HÔTEL mont Valin
LE PREMIER HÔTEL À CHICOUTIMI

Le dimanche, danses sociales
3655, boul. Talbot Chicoutimi
Pour information:
(418) 545-4912 ou
1-800-558-8254

Citadin MOT DE PASSE

Épilation Laser

INSTITUT MATIS PARIS

INFORMEZ-VOUS
CONSULTATION LASER GRATUITE
Diverses promotions Matis

Coup d'oeil La Baie
544-8935

Autorisé par Santé Canada
FDA pour réduction permanente des poils

EN PRÉSENCE DE GUY LAFLEUR

Les médecins tenteront de battre les médias

(DV) - Dans le but d'amasser des fonds au profit de la Fondation des maladies du coeur, les médecins du Saguenay-Lac-Saint-Jean auront la difficile tâche d'affronter les représentants des médias lors d'une partie amicale de hockey sur glace qui aura lieu le 1 novembre prochain au Centre Georges-Vézina à 20 h.

Lors de cette rencontre, les organisateurs misent sur la présence de Guy Lafleur, l'ex-joueur vedette du Canadien de Montréal, pour attirer un minimum de 2000 spectateurs, selon Michelle Gagnon, coordonnatrice de la fondation.

Selon les renseignements fournis, c'est le docteur Gérald Tremblay qui agira comme instructeur du côté des médecins tandis que son confrère François Girard, agira comme médecin de l'équipe. Gaétan Gaudreault sera le préposé aux bâtons.



VEDETTE - L'ex-joueur vedette du Canadien de Montréal, Guy Lafleur, aura l'occasion de voir du hockey de «haut calibre» le 1 novembre au Centre Georges-Vézina.

photo les archives

Les buts seront sous la garde de Martin Barrette aidé des défenseurs Marcel Gauthier, de La Baie. Le reste de l'équipe se compose de

Raymond Simard, Robin Côté, Ralph Pilote, Alain Morin, du cardiologue Pierre Belisle, Sylvain Allard, Georges-Henri Villeneuve, Bernard Gilbert, Jean-François Paradis, André Fleury, Roberto Boudreault et Gilles Bellavance.

Du côté des médias, on a cru bon se passer de représentants de la presse écrite en alignant uniquement des membres de la presse électronique sous la gouverne de Serge Cloutier. Malgré la présence du fils de M. Cloutier, Dany, la moyenne d'âge de l'équipe est augmentée avec la présence de Phil Desgagné, Raymond Tremblay et Michel Thiffault.

Les autres membres sont Serge Gauthier, Roger Ménard, Kévin Dumont, Carl Brindle, Paul Champlain, Michel Desjardins, André Deschênes et Jean Leclerc. Il en coûtera 2 \$ aux personnes qui assisteront à ce match de haut calibre.

BONNES NOUVELLES

La Source d'Eau Vive de Roberval revient avec de bonnes nouvelles. Elle n'a pas cessé de couler même après le 23 mars, date où l'incendie du Monastère a interrompu ses activités.

Aujourd'hui, la Source, Maison de Prière et d'Éducation de la Foi, a la joie de faire connaître le lieu où elle pourra de nouveau accueillir tous ceux et celles qui réclament la reprise de ses activités. Le **MOTEL ROBERVAL** situé au 256, boul. Marcotte offre cet endroit idéal, par une location de 18 chambres et de salles appropriées, dans un endroit paisible et silencieux.

La date de la première session de **Libération et de guérison intérieure** est fixée au 3 novembre à 19 h pour se terminer le 8 novembre à 15 h. Il y aura **portes ouvertes**, le dimanche 3 novembre de 14 h à 17 h.

Venez visiter ce nouveau site, le motel ouvre grandes ses portes et l'équipe de la Source d'Eau Vive vous accueillera dans la joie de vous revoir.

Pour information:
S. Jeanne d'Arc Brulotte, o.s.u.
Tél.: (418) 275-0043 ou
(418) 275-3957



Citadin MOT DE PASSE

WAAHOO!

Fou de l'hiver? Et des économies?

Achetez 4 pneus Winter Slalom^{MC} et obtenez **25\$** de **RABAIS***
*Remise postale

Cet hiver, allez-y pour la performance. Et allez-y avec confiance grâce au Winter Slalom^{MC} un radial glace et neige offrant une adhérence et une maniabilité incomparables.

Demandez vos pneus Winter Slalom^{MC} dès aujourd'hui!

ALLIANCE
LES PROFESSIONNELS DU PNEU
www.pneusalliance.com

BFGoodrich
PRENEZ LE CONTRÔLE
www.pneusbfgoodrich.ca

Service de Pneus Ruelland Inc.

FINANCEMENT **accord D**
Desjardins
3 mois sans intérêt

756, boul. Barrette, Chicoutimi
549-5656

00529010

Citadin MOT DE PASSE

SYSTÈME DE SÉCURITÉ

Alarme 911

Daniel Genest
Conseiller en sécurité

PROMOTION

D'un système de sécurité pour résidence

GRATUIT

Incluant l'installation*

Clavier DEL

DéTECTEUR DE MOUVEMENTS

Contact de porte

Avertisseur de dissuasion

Appelez avant le 31 octobre 2002
698-0911

*Reliée sur centrale U.L.C. **24⁹⁵\$** /36 MOIS

00530177

36 mois sans frais, sans intérêt*

TOSHIBA

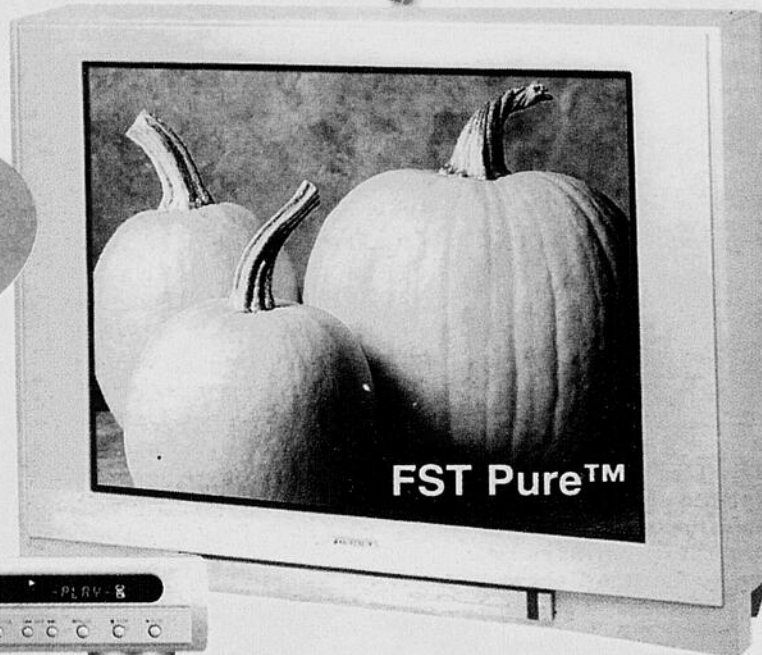
1399⁹⁵

A

par mois
38⁸⁹

DVD
VIDEO

mp3



par mois
5⁵⁵

199⁹⁵

écran plat

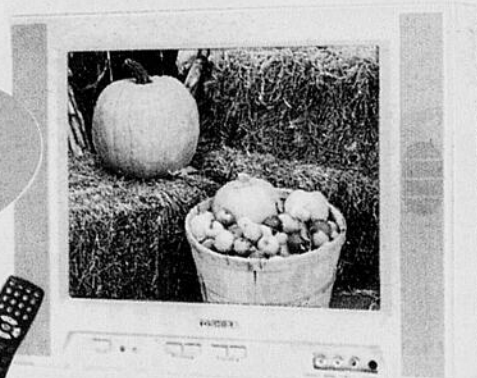
FST Pure™

FST Pure™

par mois
7⁵⁰

C

269⁹⁵



D

par mois
24⁴⁴

879⁹⁵

DVD + Magnétoscope

DVD
VIDEO

mp3



dts **DOLBY DIGITAL**

par mois
11¹¹

399⁹⁵

E

* Sous réserve de l'approbation du service de crédit, ne payez que les taxes de vente. Cartes de crédit acceptées.

TANGUAY ÉLECTRONIQUE

1990, boul. Talbot SAGUENAY • (418) 698-4411

A

Téléviseur PLAT 32 pouces
(306575)

- TUBE IMAGE PLAT
- Définition de 750 lignes
- Filtre peigne numérique à 3 lignes
- Son surround • Stéréo MTS/ SAP
- Sortie audio 10 watts • Sortie AV
- Entrée de signal vidéo composant
- 2+1 entrées audio/vidéo
- 2 entrées S-Vidéo (1 avant/1 arrière)
- Sortie audio variable/fixe
- Télécommande multimarque

B

Lecteur DVD (309757)

- LECTURE DE DVD, DVD-R, CD, CD-R/RW ou MP3
- Zoom de 2x et 4x • Sortie S-Vidéo
- Sortie vidéo composant
- Télécommande

C

Téléviseur PLAT 14 pouces
(307429)

- Tube image plat
- Définition de 700 lignes
- Filtre peigne numérique à 3 lignes
- Son surround
- Stéréo MTS/ SAP
- Sortie audio variable/fixe
- Sortie AV • 2 entrées S-Vidéo
- Télécommande multimarque

D

Téléviseur PLAT 27 pouces
(306572)

- Tube image plat fabriqué au Japon
- Définition horizontale de 700 lignes
- Filtre peigne numérique à 3 lignes
- Modulation de la vitesse de balayage
- Correction du contour vertical
- Contrôle de la température de couleur
- Son « surround » avant MTS SAP stéréo
- Sortie audio 10 watts
- Entrée de signal vidéo composant (Y, Pb, Pr)
- 2 entrées audio/vidéo
- 2 entrées S-vidéo (1 avant/1 arrière)
- Sortie AV et sortie audio variable/fixe
- Télécommande multimarque

E

Lecteur DVD et magnétoscope (306597)

- LECTURE DE DVD, CD, CD-R/RW ou MP3
- Définition de 500 lignes • Zoom à 4x
- Son ambiophonique virtuel
- Compatible DTS et Dolby Digital
- VIDÉO 4 têtes Hi-Fi 19 microns
- Sortie S-Vidéo (DVD)
- 2 paires de sorties audio analogique
- Entrées AV avant • Entrée et sortie RF
- Sortie vidéo composite et audio à l'arrière • Sortie numérique optique/coaxiale • Télécommande

Service et Livraison
GRATUITS